

کورتن چیرکی 'زیندانی وشکان' . نووسینی: ٲ بدولس ٲلام ئیسما عیل

زیندانی وشکان

دٲمژمٲر شش و شش خولکی ئٲوارٲٲ. لٲ ٲٲنجٲر شش و ٲیسٲکی
ژوورکٲمدا سٲیری دٲرٲوٲ دٲکٲم. تٲز و غوبارٲ. با و بٲران وٲک
زٲنگٲسٲر خٲیان بٲ ٲٲنجٲرکٲدا دٲدٲن. ئاسمان ٲٲک ٲارچٲ لٲٲٲٲٲٲ،
ناتوانی هٲٲٲٲٲنی چ ٲٲنگٲکٲ. خٲر بٲذوبارگٲی تٲکٲناوٲ و ئاسمانی
ئٲمٲی جٲهٲشتووٲ. هیچ هیواٲٲک لٲم ئاسمانٲدا نابینم. ژوورکٲم لٲ
دٲرٲوٲ دٲگیرترٲ، لٲ تاکٲ شتٲک بٲزارم دٲکات، ئٲو وشانٲن کٲ
خٲیان بٲ تاقودیوارکٲدا دٲدٲن. لٲ هٲوٲدام کٲیان بکٲمٲوٲ و
بیانخٲم زیندانی کاغٲز، بٲٲکٲ چی دی ئارامی ژوورکٲم نٲشٲوٲنن.
ٲٲردٲکٲم دادٲدٲمٲوٲ و دٲست بٲ نووسین دٲکٲم. وشکانم وٲک لافاو
دٲٲٲٲٲٲ سٲر ٲوومٲتی کاغٲزٲکان. کاغٲزٲکان بیابان ئاسا تینوون و
دٲگٲرمانٲ باوٲشیان بٲ دٲکٲنٲوٲ، لٲ وٲکو زیندانٲکٲ، نٲ زیاتر.
دواجار زیندانٲکٲم بٲ وشکانم دروست کرد. ئٲستٲ کٲمٲک ئارامترم،
هیچ نٲٲٲت خٲم خاوٲنی زیندانٲکٲم. زیندانٲکی ٲتوقوت. لٲ
هاویناندا بٲدٲی وشکان کاست دٲکات، لٲ زستانانیشدا خوٲنی وشکان
دٲمٲٲٲٲ. ئٲستٲ دواٲ ساٲٲک و چٲند مانگٲکٲ، دٲخوازم گوزٲرٲک بٲ
نٲو زیندانٲکٲدا بکٲم. بٲ تٲنیا ناوٲرم، بٲ وشکان نامٲ بوومٲ.
دٲمٲوٲٲت بٲ قٲد ژمارٲی وشکان، خٲٲٲک لٲگٲٲ خٲم ببٲم. من بٲ
ترسٲوٲ هٲنگاو دٲنٲم، ئٲوٲش بٲ دوامدا وٲرن.

گوزٲرٲک بٲ نٲو 'زیندانی وشکان'م

من ئٲستٲ نامٲم. لٲ ژوورکٲکی نسرم دام و نامٲم بٲ ٲابردوو.
دٲدٲنگم، ئاخٲ هٲر بٲٲٲست لٲ ٲابردوودا ژیاوم! یادٲوٲریٲٲکان وٲک
سٲٲٲری ئاگٲرٲک ونن، وٲک هٲٲٲمی چٲشتٲکی ساردٲوٲبوو لٲ کٲتواری
ئٲستٲمدا بزرن. لٲم ژوورٲدا ئیتر دٲللاقٲکان سیٲاٲٲکانم ناخٲنٲ
سٲر شانیان. چ شاشیٲکٲ! من لٲ ٲابردوودا ناژیم، بٲٲکٲ ٲابردوو
وٲک بوونٲکی بٲزر او و ٲٲزاگران لٲ نٲو مندا دٲژیٲت.
یادٲوٲریٲٲکانی دٲنگ و وٲٲٲ شتٲکٲم دٲدٲن. یادٲوٲریٲٲ دٲنگیٲکان
وٲک تٲزرٲ بٲر زٲویٲی ناخم دٲکٲون، درز نابات، دٲٲوشٲٲت.
یادٲوٲریٲٲ وٲٲٲٲٲٲکانیش هٲرچٲندٲ فرسٲخٲک لٲمٲوٲ دوورن، لٲ
شلوٲ و دٲهریم دٲکٲن. بٲلٲسٲبووم و خٲم تٲیار دا، بٲرٲو دوندی

ياد و رييځه كان چووم. گڼه ام و و نه گڼه ام و. ئهستېش پارچه يې كم له دامنه، پارچه يې كي ديكه م له زاخه و يې كي ديكه شم له بنار ماو ته و. من ئهستې د گڼه ام و به بوونه كي له د ستچوو له ووي كاته و، له هميشه زيندوو له نومدا. ياد و رييځه كان د مهانه. به ني پهاو ك، جلو به رگه ك، وشه يې ك، په ك نه ينه ك، نه خه شخانه يې ك، شه قام و كه نه ك د مگه نه و به م ودا يې كي دوور له چاوانه و نزيك له من. هميشه له گڼه ياد و رييځه كان له جهنگ دام، نازانه كې كه تايي دهت؟ هميشه نه و هور وژم د نهت و منيش به رگري ده كم. له د نيام ناتوانم سه ختگيرانه مامه يان له گڼه دا بكم، چونكه به له سه بوونه. من ئهستې له قهر به غيدا ته نيام و له ت نيا ييشدا زه قهر به غم. له ت نيا ييدا ياد و رييځه كان ته نيام ناكه، له من د م ووت ته نيام بكنه و وازم له بهن. د م ووت بهر و شو نه كاته كي دوور و نادياريه توو يان هه د م. شو نه كاته كي دوور له بوون و ز م نه من. شو نه كاته كي ده ستيان په م نه گاته. شو نه كاته كي نه ستم ده ستې په يان نه گاته. شو نه كاته كي له ودا ياد و رييځه كانيشم نازاد بهن. منيش به ها و سه ربه ست و ئاسوود بهم. شو نه كاته خه يا، به، ت نيا له و شو نه كاته دا ده توانم ليخنيان بكم و بيا نه شو و نم.

له نه و نه م زيندانه وشه يې دا ون ده بم له ووي 'كاته' و، له خه م ده د زمه و له ووي 'بوون' و. هميشه 'كاته' و 'بوون' له كه به ركه يې كي سه ير و ته ژي له نام يې و حه سر ته. نه و 'كاته' خه ده ئاخه نه نه و 'بوون' و زه رجار ده ستمه ي ده كاته و ده يئ نه جنهت. زه رجار يش نه و نه د ته كه يې يه كتر ده بن، 'بوون' ده به ته ماز خه و چه ژ له م نازار ده بينهت. 'كاته' به كه و زيه ته، له شو نه كاته ده و ستهت، ته پهت وايه كه تاي هاتوو، له ده بيني له نه و نه چوو و سه ر ده ده نه ته و. 'كاته' هميشه چاو و ي كاته كه ده كاته به ه نه نه ناو و ي ياد و رييځه ز م نه كرد ه كان. ياد و رييځه كان له نه و 'كاته' دا گه شونما ده كه نه و تا په سلان ده م نه و. ياد و رييځه كان له شه و ي هه كه كي كاته دابه شوون به سه ر نائا گاييما. من له نائا گاييما به نائا ترم له نائا گاييم. هه ر نه و نه د ي و نه وزم دا، ئيدي ياد و رييځه و نه يې و ده نغيه كان هور وژم د نهن و نائا گاييم ده خه نه هه له كه سه ما.

من ئهستې لاقترم به ژيان دهت كه ي هور وژم ده نهت. من ئهستې لامله و ئاش و و وشه له گڼه ژياندا ناكه م. سه راسيم ده وانه زيه ته ي و سه ر گه رمي خه كه به ژيانه كي گرگه و په پوت. له له گڼه نه مان شه دا هه شته ژيان له شه و ي خه شه كه خه م سه س داو. هميشه چاو نه وام، گو و چاو موت كرده و، و كه كه سه كه به ووت له نه و په شه و ي و غوباري بيا باندا شته كي ده خه كه ر به نهت و به يستهت. نه و منم به

چاویلک یی ک و ل ن و بیاباندا 'غوبار' اود ن م. ئ و منم
ل ب ران ب ر زای ی یاد و ریید کان د سر و م. ئ و منم ک ژیان
ئ فیون ه ست نیی بی. ئ و منم د خوازم ب ب پ پ م و وچ و ند ی
ژیا ن کی ت ف ل ه ف ب ک شم. ئ و منم، ئ و منم، ئ و منم من...
ب دار بووین و و ب ا کردن هاتین د ر و. ه ر توانیمان چ ند
کونج کی بچوکی زیندان ک ب س ر ب ک ی ن و. س یرم کرد د مژم ل ر ش شی
ک بوو، چ ند س یر! ش ش خول ک گ ای ن و دوا و...